

HT Saturday

LitStream

BILINGUAL WEEKLY LITERARY SUPPLEMENT OF DAILY HEADLINES TODAY

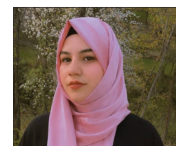
Srinagar • Saturday, May 30, 2026 • Issue No: 22 • Volume: 02 • Pages: 16

Santosh Bakaya



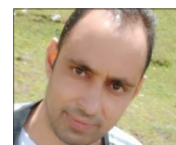
Imran Yousuf

Preetha T



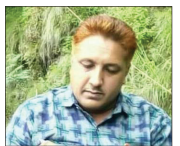
Mehvish Naqvi

Reyaz Malik



Irfan Alam Kakroo

Jatinder Aulakh



Rayeesa Abbasi

Sayed Mobashar Ali

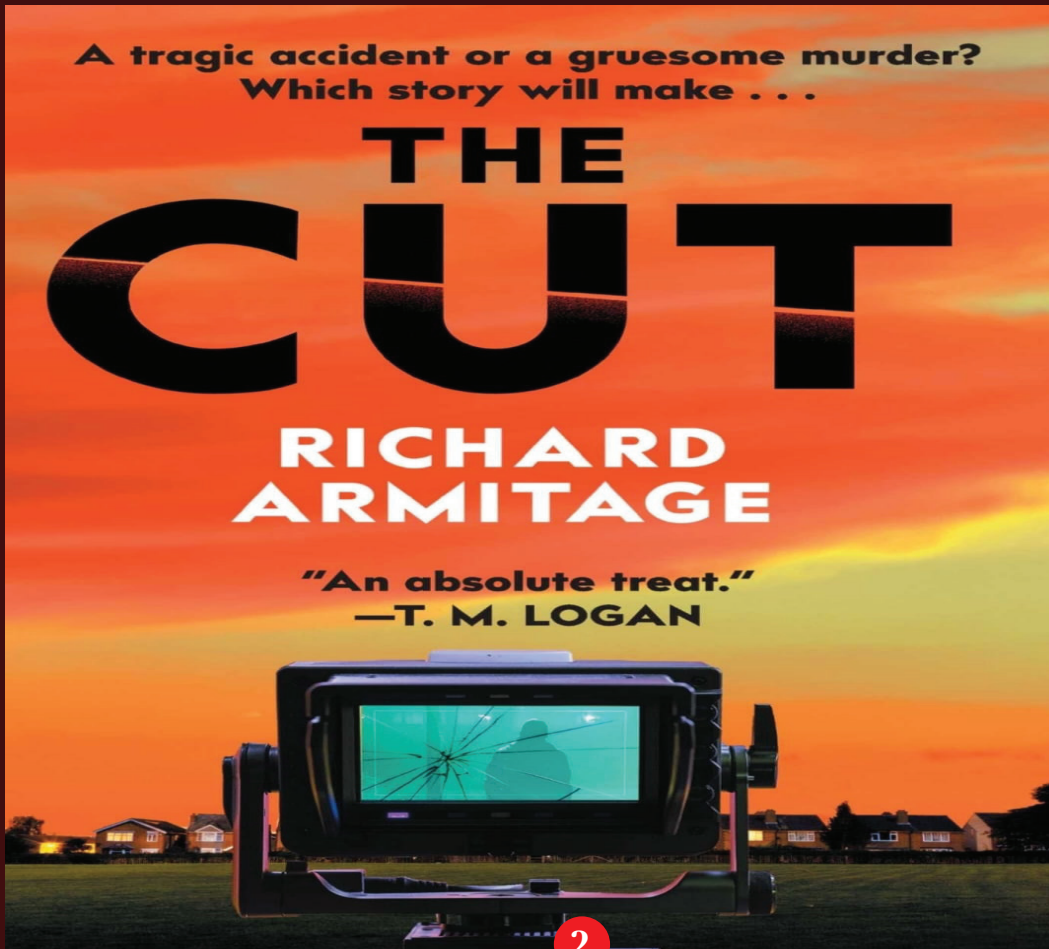


Faheema Amin

Dr Purnima Singh



Ashok Chakravarthy



Cutting' Or 'Cleaving'?

A commentary on 'The Cut' written by the accolade-winning, highly acclaimed Richard Armitage, published by Faber and Faber, UK

BY DIBYASREE NANDY

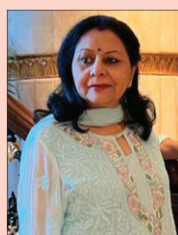
INSIDE



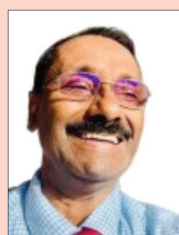
Mushtaque B Barq



Sharmistha Chatterjee



Dr. Supriya Shukla



Dr Ratan Bhattacharjee



Chander M Bhat



Dr Sharmistha Chatterjee

In April 1941, Tagore wrote his last birthday message in “Crisis in Civilization”. His sensitive mind was visibly shaken at “the arrogant unrighteousness” of the world powers. He wrote, “As I look around I see the crumbling ruins of a proud civilization strewn like a vast heap of futility.” From one end of the world to the other the poisonous fume of hatred darkens the atmosphere the spirit of violence which perhaps lay dormant in the psychology of the West and has at last roused itself to desecrate the spirit of man.

Although Tagore had a deep faith in the essential goodness and nobility of man,

he had never tolerated quietly, the onslaught of the more powerful West over the over the poorer Afro-Asian nations. From his pen had flown words of anger and resistance, appeal and prayer as projected in later poems like ‘Africa’ (1938) and ‘Ahban’ (1939). Yet resistance and assertion of one’s dignity as well as of the East (Orient) need not have been with the poet an explicit affair. Much earlier, had the poet with the publication of Gitanjali been successful in hitting the West hard.

The poet with his uncanny sensibility, had cracked the outer shell of the Western

civilization seething inside with violent energies and immoral torpor. The serenity of the song offerings form the East were a balm to the bruised minds. The strife torn countries of Europe in grip of horror and cynicism on the brink of the First World War found in Tagore a powerful artistic sensibility emerged from “an alien cultural ethos”, whose poetic images brought “beauty and solace to human life”, whose vision, the vision of a seer, affirmed the values virtually lost in Western thought, culture and literature. Tagore’s poems not only touched the forgotten chords of the western audience but also reminded them of a voice of an ancient, superior civilization steeped in values of love, trust, care and a close communion with Nature. Gitanjali

was a kind of a reminder from Tagore that peace and happiness is possible in acknowledging the presence of the creator in surrendering to him, and his various manifestations designed to be cohabited with.

“The morning will surely come, the darkness will vanish, and thy voice pour down in golden streams breaking through the sky.

Then thy words will take wing in songs from

every one of my birds’ nest, and thy melodies will break forth in all my forest groves.” (Song 19)

Or .

“In the deep shadows of the rainy July, with secret steps, thou walkest, silent as night, eluding all watchers.

To-day the morning has closed its eyes, heedless of the insistent calls of the loud east wind, and a thick veil has been drawn over the ever-wakeful blue sky.” (Song 22)

Or,

“My poet’s vanity dies in shame before thy sight. O master poet, I have sat down at thy feet” (Song 7)

Needless to say, the apparent simplicity of the images belies a repertoire of rich tradition and ancient culture, as W.B Yeats had mentioned in the introduction to the work “the work of supreme culture, they yet appear as much a growth of the common soil as the grass and the rushes. A tradition, where poetry and religion are the same thing, has passed through the centuries, gathering form learned and unlearned metaphor and emotion and carried

back again to the multitude the thought of the scholar and of the noble” (9-10).

Although unkindly, Yeats contrasts the art of his own culture: “If our life was not a continual warfare, we would not have taste, and we would not know what is good, and we would not find hearers and readers. Four fifths of our energy is spent in this quarrel with bad taste, whether in our own minds or in the minds of others”(9).

It would not be farfetched to imply that in more than one way Gitanjali is postcolonial in spirit in the same way as Derozio’s “Harp of India”, both eulogizing and reminiscing the rich heritage one’s country. There is no denying that Gitanjali does receive succour from the Rig Veda where much attention is paid to the primeval force out of which existence comes into being. It receives inspiration from the Vedic concept of creation’s gift of time and the joy of theistic belief. Also, it is impossible to ignore the fact that Rig Veda represents a point of origin for the development of Hinduism. Considering the above Tagore appears as a patriot/Nationalist deliberately yet subtly fighting the oppressive forces of West- their literature increasingly leaning towards the crude, the surrealistic and the ‘cult of the ugly’.

Gitanjali is therefore a creation of the contemporary milieu as much as it is an overflow of the psychic urges, culminating in Tagore’s identification with the spirit of nationalism carefully subsumed under the universal

appeal. Yet as Aijaz Ahmed would opine: “The issue of nationalism is much more difficult to settle, because nationalism is no unitary thing and so many different kind of ideologies and political practices have invoked the nationalist claim that it is always very hard to think of nationalism at the level of theoretical abstraction alone, without weaving into this abstraction the experience of particular nationalisms and retrograde kinds of practices” (7). Also, nationalism as a concept becomes opaque when it is yoked together with culture to produce the composite category of cultural nationalism. In Gitanjali Tagore strives for an inclusive and progressive nationalism which aims at preserving the best yet ready to accept changes for the better. In contrast Gora, a novel published prior to Gitanjali (in 1909) interrogates “such minority nationalisms” (11) which tend to enmesh the “nation” within the cycle of imperialism. Tagore, essentially a humanist at heart refused to accept the radical anticolonial struggles during the late 19th and early 20th century which drove India to be depicted as a land of the Hindus, thus creating a narrow, parochial vision of freedom, exclusive in its ultimate aim.

Although Indian patriotism had already become a pervasive word, especially during the Swadeshi movement, it had not always conceptually separated itself out from Hindu nationalism: In fact, the movement had

RECONCILING AMBIVALENCES:

A STUDY OF TAGORE’S CONCEPTION OF THE EAST IN *GITANJALI* AND NATIONALISM IN *GORA*

BY
DR SHARMISTHA CHATTERJEE

FROM PAGE 5...

FEDERICO GARCIA LORCA...

ed to nature's frustration. She is denied organic fulfillment by a rigid patriarchal order. Lorca transforms rural tragedy into a critique of social repression. In *Yerma*, songs and folk rhythms deepen the tragic atmosphere. Lorca believed folk traditions carried the emotional truth of ordinary people. Fascism prefers centralized propaganda, but folk culture resists uniformity. Lorca's dramatic poetry therefore became politically threatening not through direct slogans but through emotional authenticity. The peasants, barren fields and songs of longing in *Yerma* reveal how authoritarian morality destroys natural human desires.

Lorca's final masterpiece, "The House of Bernarda Alba" presents an even darker vision of repression. Here the natural world is almost absent. The house itself becomes a prison cut off from vitality. Bernarda imposes an eight-year mourning period upon her daughters, suffocating youth, sexuality and freedom. Unlike "Blood Wedding" where forests and moonlight remain alive, this play is marked by emotional drought. The absence of nature itself becomes symbolic. Fascism creates spiritual sterility. Adela, the youngest daughter, becomes a symbol of rebellious vitality. Her desire for freedom resembles the natural force that repeatedly erupts in Lorca's works. Bernarda's rigid authority mirrors authoritarian political structures. The tragedy demonstrates how repression breeds destruction. Lorca's critique of patriarchal power extended beyond family life into broader political implications. Fascism recognized this danger instinctively.

Lorca's fascination with "duende" also explains why his poetry terrified authoritarian regimes. Duende, according to Lorca, is the dark creative spirit emerging from suffering, death and emotional intensity. It is not intellectual beauty but raw emotional truth. Flamenco music, folk songs and tragic poetry embody duende. Fas-

cism fears authentic emotion because authentic emotion resists ideological manipulation. Lorca's poetry awakened audiences emotionally rather than politically instructing them. This made his influence deeper and more enduring. His assassination during the Spanish Civil War turned him into a global symbol of artistic freedom crushed by tyranny. The fascists murdered him because he represented intellectual freedom, progressive humanism and cultural diversity. Yet his nature poetry survived precisely because it spoke through universal symbols. Rivers continue flowing in his verses. Olive trees continue whispering against oppression. The moon continues illuminating the wounds of humanity. Lorca's poetry also carried a subtle ecological consciousness long before environmental criticism became fashionable. Human suffering and natural suffering are intertwined in his works. Dry lands mirror barren emotional lives. Violent societies destroy both human compassion and natural harmony. His landscapes reveal psychological and social crises simultaneously. This organic vision challenged the mechanistic worldview of fascism, which treated human beings as instruments of state power.

The lyrical beauty of Lorca's language intensified the political threat he posed. Dictatorships can suppress manifestos more easily than songs. Lorca's poems entered public memory because of their musicality. His lines could be sung, recited and remembered. Poetry became collective memory. Nature imagery helped this process because natural symbols remain timeless and accessible. A moon, a horse, a river or an olive grove can speak across generations. Lorca transformed ordinary natural objects into emotional universes. Even today Lorca remains astonishingly contemporary. Around the world, authoritarian systems continue fearing poets because poetry preserves emotional truth. Lorca teaches readers that nature itself can become

resistance literature. A flower can challenge militarism. A river can question borders. Moonlight can expose hidden violence. Through symbolic landscapes Lorca created a literature that remains eternally rebellious. His plays revolutionized modern theatre because they merged folk culture, poetic symbolism and social critique. His women characters are among the most tragic and powerful in world drama because they struggle against systems denying emotional freedom. His use of symbolic nature transformed realism into lyrical tragedy. Modern dramatists across continents continue learning from his dramatic structure and poetic imagination. The enduring fascination surrounding Lorca also arises from the mystery of his death and disappearance. His body was never conclusively recovered, turning him into a haunting cultural memory within Spain and beyond. Yet perhaps Lorca survives more powerfully because he dissolved into the landscapes he loved. The rivers, forests and moonlit fields of Andalusia continue carrying his voice. Some of the most haunting and unforgettable lines from Federico García Lorca reveal his obsession with nature, death, desire, moonlight and dream.

"Nobody is asleep in the sky." Lorca wrote in

"City That Does Not Sleep". In "Before the Dawn" he wrote "But like love the archers are blind" From his great elegy Lament for Ignacio Sánchez Mejías comes the famous refrain:

'At five in the afternoon.'

Lorca's poetry is filled with recurring symbols—the moon, horse, blood, river, olive trees and night—through which he expressed suppressed passion, fear, freedom and rebellion against rigid authority. His nature imagery gave emotional power to ordinary human suffering, making his poetry timeless.

Lorca frightened fascists because his poetry celebrated multiplicity while fascism demanded uniformity. He

celebrated instinct while fascism imposed discipline. He defended imagination while fascism worshipped violence. His nature poetry gave dignity to marginalized lives and transformed ordinary landscapes into theatres of emotional rebellion. The moon in Lorca does not merely shine; it reveals hidden wounds. The river does not merely flow; it carries memory and sorrow. The horse does not merely run; it embodies desire refusing imprisonment. His poetry and drama ultimately affirm that no dictatorship can permanently silence imagination. Fascists may kill poets, but they cannot extinguish symbols rooted in nature and human longing. Lorca's world remains alive because it springs from elemental realities—earth, blood, moonlight, water, desire and death. These belong to humanity itself. Through them Lorca created literature that transcends political eras while continuing to challenge every form of tyranny.

Federico García Lorca therefore remains not only a poet of Spain but a universal poet of freedom. His nature poetry frightened fascists because it awakened emotional consciousness beyond political control. His dramas revealed the tragic consequences of repression. His symbols continue breathing across languages and cultures. In Lorca's universe, nature itself rises against tyranny, and poetry becomes the eternal voice of liberated humanity.

In his poem "Farewell" this Nature-loving poet wrote: "If I die / Leave the balcony open" . Poetry and Nature never closed the door or balcony for Lorca.

(International Tagore Award Poet and Columnist Dr Ratan Bhattacharjee is former Affiliate Faculty Virginia Commonwealth University and Retd Head Post Graduate Dept of English Dum Dum Motijheel College . He authored couple of fiction and poetry books on European and American Literature.)

FROM PAGE 2...

CUTTING OR CLEAVING

Agatha Christie, a rolled message in a bottle was cast out into the ocean and it was picked up by a random stranger. That is literature. One chips off a part of their soul with a lot of courage and then tosses it out into the Great Unknown unaware of who shall find it and appreciate the courage. As an author myself, I have learned loneliness as an epileptic recluse. However, my greatest joy would be if I ever found out my work has bridged the gap between two ends of the world. Literature is, in essence, a letter of love that is borne away to heaven knew where, the prayer and devotion of the author poured into every word as an offering, waiting for his or her fondness to be recognised, to be comprehended, to be seen.

Since 'The Cut' is rather unconventional in its approach, I spent a lot of time thinking how I ought to frame my commentary. My final decision (to quote Mr. Armitage himself) 'was like placing the corners and then slowly finding the edges of a thousand-piece jigsaw puzzle. There was just a vague outline to begin with, the skeleton of a narrative.'

I shall begin with the backdrop. While the quaint little townlet is certainly not St. Mary Mead with ivy-snaking cottages where old ladies trim gardens while eavesdropping discreetly and sip tea sharing scandalous rumours about the new comings and goings, Mr. Armitage's countryside village is more... should I say, 'American-esque' in its aesthetic, with contemporary school theatrics and promenades which I believe are more common in the States? Subverting the quintessential sleepy English hamlets bearing the 'tea-sipping-old-ladies-with-beaky-noses-and-the-only-thing-of-interest-being-the-postmaster's-daughter-fancying-the-fishmonger's-son' trope with a school setting is rather refreshing, the highlight being on teenage infatuation, severe bullying and envy.

How does a typical murder mystery from the 'Golden Age' progress? Someone dies, then another, with the third death inevitably occurring because either 'they saw something' or was 'blackmailing the killer'. Finally, it ends with the sleuth

gathering everyone and producing a triumphant speech that finishes with 'it was you!'

'The Cut', on the other hand, 'cuts' through every archetype, yet 'cleaves' the narrative in accordance with the precepts decreed by the old titans of this genre with his keen eye for cinematography. His descriptions of people and the geography of the land are impeccable in their precision and meticulousness. He captures the spectrum of human emotion very well to the point where anyone could be someone else; where you must watch his narrative like an eagle, with vigilance, ever on guard, hackles raised.

Leafing through Mr. Armitage's earlier work 'Geneva' with a fine-tooth comb and now going through 'The Cut', I think I have unearthed his 'pattern'. Every author has a specific core nature, a 'DNA', if you will, innate to their writing style, much like a fingerprint, whether they realise it or not. And Mr. Armitage's forte is the mirroring diptych he relies on: In the case of 'Geneva', it was the alternating first-person narration, and as for 'The Cut', he makes the pendulum swing from 1993 to 2023. With regards to 'The Cut', I did not cotton on to his diptych of making the readers feel the déjà vu of the incidents across time right away, but I did end up discovering it and figured out one of his twists on my own (please forgive me, Mr. Armitage). Furthermore, from my recent foray into 'Geneva' a second time, I was convinced the author liked playing with 'unreliable narration'; although in 'The Cut', it was in third-person. He adhered to another of Knox's old-school commandments- 'Thoughts cannot be concealed from the reader'. Now, whether we readers notice the double-implications is another matter altogether.

With a lot of faith, having read so many books belonging to this genre, I am more than certain that Mr. Armitage may very well be the harbinger of a new category of crime fiction: that of artfully 'cleaving' all the commandments of the Golden Age with his avant-garde style, rotating in succession two separate timelines, stitching events that had roots in 1993-1994 to

their uncanny counterparts from 2023-2024.

'The Cut' does not advance in a manner you would expect from a murder mystery. Firstly, there is no detective traditionally scouring for clues. Now, that is not uncommon. A number of Christie books such as 'Ordeal By Innocence', 'Death Comes As An End' and Japanese tales like 'The Decagon House Murders' had utilised this device to good effect. In these books, it is the reader who plays the role of the 'detective'.

Mr. Armitage's novel does this too and with great skill as well. In fact, no sleuth is required, as his to-and-fro leaps from the past to the present and vice-versa act as an unravelling spool of film that is slowly brought to light once dipped in chemicals to first form silhouettes, then to reveal the full face of the culprit. I was quite amazed at how the author successfully managed to handle two timelines simultaneously while keeping the killer's identity under wraps, mirroring the Kantian transcendence as a side-by-side diptych, finally resulting in one whole mural that lasts 30 years within the story. It was beautifully crafted, akin to those lovely Japanese folding screens that are threaded as one single tapestry but are bent so that they can stand on their own.

Mr. Armitage left a very telling hint in the early chapters; the performance of 'The Taming Of The Shrew', a widely-considered misogynistic work, yet the 'shrew' is not actually tamed. The victim in 'The Cut' continues to haunt the reader throughout the book as though she is the protagonist. Generic murder mysteries treat the dead as a 'prop' to be used to embellish the narrative, a 'plot device' meant to push forth the story. This is a brilliant move on the author's part; she is his 'queen' piece on the chessboard, capable of advancing freely. There is yet another clue Mr. Armitage leaves for his readers; the 'faun' motif from 'The Lion, The Witch And The Wardrobe' by C.S. Lewis. In the book, the faun is an ally of Lucy. The fact that a boy from 'The Cut'; who once was a faun for his drama club activities; is chosen for a leading role in the film that strives to solve

the unnatural death from three decades before, playing as one of the suspects from the actual death, immediately rules out the director as an offender.

It was a good round of chess, Mr. Armitage. With my deepest respect for you, I think it ended in a draw. For I was sort of prepared for the curveballs from your allusion to 'The Taming Of The Shrew' and the symbolism behind a certain character's Biblical name which refers to a 'second chance' and his initials.

I hope the wider literary world notices Mr. Richard Armitage's remarkable flair, his knack for originality and his penchant for ingenuity. He is a blue star burning with a fierce flame that cannot be quelled, just like the quiet but blazing intensity he pours into his roles as an actor.

'Cutting' or 'Cleaving'? What do you think, fellow readers? Did Mr. Richard Armitage cleverly overturn the rules from the Golden Age of crime fiction that were turning stale with a fine blade of acumen or did he stitch his own fresh mindset with the Decalogue pledged by the Detection Club in 1930?

I shall conclude my commentary with a wistful thought; I wish I could have discussed the intricacies of crime fiction with the author, listened to his perspectives on the genre and played another round of chess.

(Dibyasree Nandy, in her third decade, began writing in 2020, after completing M.Sc and M.Tech in Applied Electronics and Instrumentation Engineering. A patient of epilepsy, she has authored 'The Labyrinth of Silent Voices-Epistles from the Mahabharata', 'Stardust: Haiku and Other Poems', 'Meteor Shower', 'Fireflies Beneath the Misty Moon', 'April Verses', 'The Terrorist's Journal', 'An Upset Inkpot', 'Tabula Rasa', 'Magic of the Eventyr', 'Fireworks Upon a Cold Sea', 'Winter Plum', 'An Atelier of Despair: A Collection of Ekphrastic Poetry Based on the Works of Vincent Van Gogh', 'The Village of Wind', 'Red Soil', 'The Slate Blue Eyed Hawk', 'O Spring, Once-Beloved', 'Postcards of Forgotten Murders' and 'Amaryllis: Thirty Nights of Spring'. Her first book was enlisted in the 'Journal of Commonwealth Literature' in 2021.)

کاشتر زبانی ہنر کینہہ تلیم



فایز تلیق گامی

کرہے موکھ بختھ لاکھ پٹھ ژٹن ، بختھ ناو آسہ پھؤمت یا بختھ داغ آسہ لوگمت بختھ نہ لکھ کر ہنر و کوششو باوہو دتہ مٹراون۔ تس پھو ونان ز اوس مچھ لوگمت ”گرم نہ دور“ نہ آسرتن پتہ رہیس تہ ہنر مٹ تہ ہنر نہ بدلیو مٹ تہ۔

ڈہلن ہنر نور

دیان ڈہلہ وانی اوس وانی گانگ (ورمل) اکھ مشہور منار دول۔ نہ اوس گامہ پتہ گامہ پھیران تہ آگنہ پتہ آگنہ ہنر ، واجہ ، ہنر ہنر بنان۔ اکہ دوہہ اوس نہ اوس آگنہ منن ہنر سودا ہراوتھ۔ آندری آندری کھیس واریاہ زمانہ۔ تھو کو ڈہو نہ نورتہ ہنر تھہ بیون و ہنر۔ ڈہلس رڈ دہ اوتام خیال یا تھہ ز ہنر تہ ہنر کھتھ خالی ہنر نورتہ واپس دہت ہس۔ ڈہلن بیلہ خالی ہنر نورتہ واپس دہت تہ اوتھ و تھہ تھو دہتہ دزاو گامہ ہنر ہنر ہنر ہنر ونان ونان:

ڈہلس نیو کھ ہنر نور
ڈہ دہت ہس واپس
ڈہلہ تروو لوکو تاپس

اتھ علاس منن اوتہ بیلہ کانسہ و چھان و چھان تہہ آہے گامہ پتہ زپانس روزنہ ہنر ہنر ، تس مچھ ونان اوس گو ڈہلن ہنر نورتہ۔

اکبر وائو یارماری

اکبر وانی اوس ہانگل علاقہ کہ خرگام ناو گانگ اکھ زمیندار۔ زمین زراعت اوس سبھاہ مگر تھہ اوس نہ کو رمت۔ ڈوکری اوس مرہن۔ اوس اوس اوس سبھہ چالاک شخص ستیخ یارنہ۔ نہ چالاک شخص اوس اوس ہنر یہ جاداد یڑھان ہنر پراوٹی۔ اوس کور اوس شخص اکبر وانی نہ زمین بیجہ دہ خاطر تیار۔

اکہ دوہہ گو واکبر وانی اوس یارنہ زمین بیجہ دہ خاطر عدالتس منر۔ دیان عدالت منر بیلہ نج صابن اکبر وانی اوس پڑھ ژٹنہ روتھ زمینگ رمت۔ اکبر وانی دہت اوس جواب نہ جناب مچھ کہیں روتھت۔ امہ پتہ پڑھتس نج صابن ز بیلہ کناز مچھہ ڈ اوس شخص زمین بیجہ دوران۔ اکبر وانی وائٹس بڑ ساہگی سان ”جناب یہ بڑ تو بیٹے یارماریا“۔ از بیلہ از علاس منر کانہہ شخص پتہ ساہگی ستی پتہ جاداد تھہ منقس منر کھنا و تس مچھ ونان ز اوس گامہ ”اکبر وائو یارماری“۔

☆☆☆

کران۔ بختھ ہنر حاجت پڑ سپد۔ کینہہ مچھ مار تہ ہنر رنان، کینہہ دال تہ ہنر، کینہہ مچھ ہنر باگران تہ کینہہ حلو باگران۔ عزیز پتہ نس گامس منر تہ اوس اکہ دوہہ استانس نش حلو باگران۔ دیان عزیز پتہ اوس اکہ حلو میٹ رتھو۔ بنا کھ میٹ رٹگ گوس طع۔ گوڈنج میٹ تھاون کھوورس اتھس کبتہ تہ ہنر اتھ تھوون بختھ گن ژھلیہ ہول بختھ حلو باگران وچھ۔ دویم میٹ رتھہ خاطر پلہ نوون و ہنر اتھ باگران و اوس گن۔ باگران و اوس وائٹس حلو موکلیا و۔ ڈہ اوس تس و ہنر اتھ و ہرا و دہتہ ز ہنر کتہ نہ تس کورتام کھوورا تھہ میٹ تھہ۔ ہنر ہنر گو وائٹس گوڈنچ



منہ نش تہ۔ اتھ علاس منر بیلہ نہ از کانہہ شخص لاکھ کتھ اصلہ ہنر تہ اتھ چھان مچھ تس مچھ ونان ز اوس گامہ ”عزیز پتہ حلو میٹ“۔

گرم نہ دور

تہ تلیم سبھہ مشہور نہ اکہ کاشترن علاقن منر ورتا وہ ہنر۔ کینہہ مچھ اتھ پتہ ”گرم نہ وارین پازار“ تہ کینہہ ”گرم نہ وارین پلہ ہور“ و ہنر تہ ورتاوان۔ اصل واقعہ مچھ یہ زکر مس ہنر اوس نہ زانہہ تہ کھو ربانہ پڑ ران۔ نہ اوس نہ دورے پکان تہ اوس اوس لکھ گرم نہ دور ونان۔ وق گذر تس ستی کتھ مچھت تہ نہ تہ دوت وق نہ ہنر واپس۔ مگر ہنر ہنر کتہ ژول نہ تس زانہہ تہ گرم نہ دور ناو، حالاکہ کتھ لاجو کھو رن تلیم پازار تہ۔ دیان اکہ دوہہ کتھ لور گنڈتھ واریاہ کھو ربانہ لگن یہ ہا دہ خاطر نہ ہنر مچھ نہ وائی غریب تہ نہ دور مگر لکھ اوس توتہ ونان ”گرم نہ دور“۔

از تہ بیلہ کانسہ لاجاری موکھ یا بختھ کانہہ کار

گن اشار کتھ کتھ فکر تارنی۔ مختصر پٹھ و و ز تلیم پتہ کتھ مچھ اکہ نہ گور مٹ واقعہ آسان اوس نو پتہ ہنر خاطر اکہ تہ ہنر بنان مچھ تہ بیلہ تہ کانہہ مچھ واقعہ نظر گورھان مچھ یا ہنر واقعہ ہک احتمال باسان مچھ، اسہ مچھ پڑون واقعہ ژہتس ہنر تہ تلیم مچھ نے سنگا نہ پٹھ ہنر۔ ہنر پٹھ مچھ اکہ واقعہ ہک اظہار زبانی ہنر اوس اشارس منر سپان۔ پروفیسر می الدین حاجی مچھ ہنر مقالس منر اوس امریکی مضمون نگار اسپورن (Ospourne) کتھ ہنر حوالہ دوران ز تلیم مچھ ”تسن پدین ہنر نشانہ ہنر پٹھ پکان اوس ہنر پڑا ہنر ہنر خیال، حال، گمان،

وہمن، رسمن، رواجن تہ واقعہ ہنر پتہ ہیکو کتھ“۔ ہنر پٹھ مچھ تلیم تواریخی کام تہ دوران۔ کینون ہنر ہنر کردار مچھ اسہ ہنر دوہ دھچ زندگی منر پانس آندری پتہ پھیران تھوران باسان۔ مثالہ پٹھ آگر پتہ گو، نہ ہنر انہر، بوہ ہنر مہر ن مچھ، مایا رانہر نوش، نوچہ موزے ٹھول، گو رے باہ ہنر کن، مسہ خانن کسور، سلام ہنر سوچہ ہنر۔ یہ کتھ ہنر کینون تلیم ہنر وپہنہ ہم نے جمع کر کے ہنر تہ ہنر منر مچھ زیا دہن علاقائی تہ زبانی روایہ و مطابق۔

عزیز پتہ حلو میٹ

عزیز پتہ اوس ہانگل علاقہ اکہ گریس۔ دیان یہ اوس سبھہ خام طع۔ کتھ ہنر گامن منر مچھ اکہ روایت تہ عقیدت از تہ قائم ز بیلہ واریاہس کاس تاپہ روز تہ لگن آسہ زراعت خاطر یا تہ خاطر روتہ ضرورت یا بیلہ واریاہن دوہن روتہ ہنر تہ لوکن آسہ تاپہ ضرورت، بیلہ مچھ لکھ مقامی استان پٹھ نیاز

کاشتر زبانی مچھ ہنر اکہ بڑ بار سرمایہ مگر یہ سرمایہ تحریری طور ز تھراونہ خاطر مچھ و تھہ وائچہ کام کرچہ ضرورت۔ اتھ مچھ کانہہ شک ز کینو و تحقیق مچھ ہنر موضوع پٹھ کام کرچہ مگر بیلہ اسہ ہنر زبانی ہنر سرمایس گن نظر ہنر چھہ بیلہ مچھ مان ہنر اوس ہنر چھہ ڈہ واریاہ کام کرچہ ضرورت۔ اسہ ہنر اعتراف کران ز بیلہ مچھ گو گو گو بیلہ مچھ قلم تلیم تھوے دہت نوہن قلم کارنہ اسہ ہنر ہنر زبانی ہنر مچھ موزہ دہنہ سو مبراً تھہ نہ ہنر مچھ مچھ مال تیار اوس سانی پڑ تھہ نہ۔ امہ سرمایہ ونگو مچھ اسہ نش

چھاپہ سورتس منر نولز صانڈ Kashmiri Sayings، سدھرسن کاشتر کار ہنر ”ظرافت کشمیر“ (The Wife Of Kashmir)، ہنر آند کتھ جمع کر کے ہنر مچھ ہنر محمد ز مچھ پتہ کینہہ کاشتر حلو ہنر ہنر ناما وادیب، محقق، نقاد پروفیسر می الدین حاجی صابن مچھ تاریخی، علاقائی، زمانہ تہ زبانی روایہ و لاطہ بیون ژا رتھ ”مقالات“ ناو کتہ منر شیتھن تلیم ہنر وپہنہ گو مچھ۔ مشہور ادیب، شاعر، نقاد تہ محقق نشاط انصاری صابن مچھ ”کاشتر صنایع“ ناو کتاب لکھتھ اکہ اہم کارنامہ انجام دہت۔ ہنر موضوع پٹھ مچھ ہنر تہ کینو وادہو قلم تہت۔

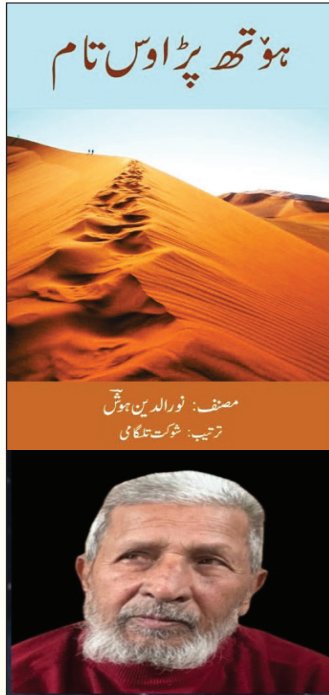
میں موضوع مچھ ”کینہہ کاشتر تلیم“۔ بیلہ اوس کاشتر زبانی منر ہنر ہنر کتھ کتھ کتھ، اتھ موضوع پٹھ مچھ واریاہ کام کرچہ ضرورت۔ یا تھہ ”تلیم“ لفظ تعلق مچھ، یہ مچھ ہنر ادبی اکھ عربی لفظ۔ بیلہ لغوی معنی ”کتھ نار و مچھ“۔ مچھ۔ علم بیانس اندر مچھ ایک معنی گور مچھتس واقعس

ہفتہ پڑاوس تام

☆..... اکھ سرسری جا پڑ.....☆



سید سرور ہاشمی



مصنف: نورالدین ہوش
ترتیب: شوکت شاہی

کس اتھ ازلی موضوع تخلیق اعلیٰ ترین لباس زیب تن کران تہ تہنیز بارگہ مثر عاجزی سان گوہن بخشائش ذعالتہ استغفار کران:

مولا رحیم بھکھ تہ بخ بے بس بھ کائنات بھکھ ما لک لوح و قلم پھلوراوش جہات بس ستھ بھ چائی تہ بھ گونہگار کیاہ کرو کر چچ نظر ز مقدس بھ آ زج راتھ حضور پڑو رہندہ بھ گوا سوڑے عالم فز سڑی تہ عالمین کیت آے رحمت بھتھ۔ باری تعالیٰ بھ بئیس حبیبس عرش و فرہ کین برن محرم کران تہ ہا عر بھ رحمت کس اہس بیٹھ برس لول بران تہ ا کس قاریں فرحت، تازگی تہ احساس بخشان:

رحمتس یا متھ خداین کھول بر فز سڑی ایمانہ والین گوا و جگر ڈھالیہ بکو بیم راز ا سس نژ کڈنی صاحب معراج بیہ شق القمر ہا عر بھ شہدائے کر بلا ہن ہن سیرت، عظمت، بجز تہ شان وشوکت فصیح تہ بلیغ اندازس منز بیان کران، بیو کر بلا کس بے آب و گیاہ گرہمہ سیکٹانس اندر راہ خدا، ڈودھ دین اسلامس تا اید سر بلندی عطا کر تہ پنہ خویہ سڑ کر بلا کس ریگ زارس لالانوشت کر تھ تا قیامت جاودا ئی لب تہ ہوش صاب بھ کر بلا کہ شہادتک بھ نظر سوز منظر بھتھ پائٹھ و دتلاوان:

بئیس تا پس اندر تم سالہ بیہ ہے

نورالدین ہوش بھ سانہ وادی ہندو بڈی بارہ محقق، ادب پرور، ناقد تہ کاشتر زبانی ہندو بہلہ پاکو ہا عر۔ لو کپار بھتھ او سکھ شجر ادبک شوق تہ ذوق۔ مژ مو پانہ و ڈھلو بھتھ کر کہ کاشتر زبانی تہ ادب بے لوث خدمت۔ ہوش صاب بھتھ بھتھ کینہ صفا اندر طبع آزمائی کر مو، بین منز خدمت ، منقبت، مرثی، نگہ، نظم تہ غزلہ شامل بھتھ۔ امہ علاو بھ کاشترس شمس مثر افسانہ، انشائیہ، تحقیقی تہ تنقیدی مقالہ تہ لیکھان۔

نورالدین ہوش صاب ہا عری بھتھ ادبی انفسس بھتھ خوش نما رنگ پڑاوان۔ بیم بھ کاشتر شجر ادب روایت بڑونہ پکناؤس منز پنہنہ لطیف جذبات تہ احساسات تمہ انمانہ زو دوان تہ کاشترس شجر ادب اکھ تو و آہنگ عطا کران۔ ہوش صاب ہا عری بھتھ سوز و گداز چہ کیفیو مثر لبریز۔ دلہ جن تارن مضرب دوان تہ انسانی وجودس مثر اکھ وجدائی کیفیت تہ اکھ پڑاوا ارفضا قائم کران۔

ڈینگ تام بھتھ ہوش صاب ہنہ جزے شجر سز برنہ ”نصف شب“، ”سرخ لہن مثر“ تہ ”سیاہ واہلس مثر“، چھاپ سپر مو۔ بیلہ زن حال حالے بیہنیز زبانی سز برن ”ہفتہ پڑاوس تام“ جو اس سال ہا عری تہ دستاوشوکت تلگامی صاب بھتھ عرق ریزی سان ترتیب ڈو۔

”ہفتہ پڑاوس تام“ سز برنہ منز بیہ کینہہ زبانی پرکک موقعہ بیم سپد، تہ سڑتھ آ و بھنگاہ فارسی زبانی ہندہ مصرعہ زو بھتھ۔

”کرشمہ داسن دی لکھد کہ جا این جاست“ ہوش صاب بھتھ نظم و غزلن ہندو پائٹھو زبانی تخلیق کر س مثر زبردست قدرت تھاوان۔ بیہند طرز ادا تہ اسلوب بھتھ تھد پاک۔ بہند کلاچ و کشی تہ بھتھ سبھتھ لاجواب، بس بیہند ہا عری اندر حرارت تہ سوز پاد بھتھ کران تہ بین روایت کس بھوس مثر اکھ الگ پڑتھ عطا کران۔

بیہند زبانی سز برنہ منز بھتھ قرب الہی، توکل، صبر، رضا، زمانہ، سفر، اصلاح، اخلاق، فلسفہ، مذہب، سیاست، زندگی ہند کر ب، دودگ، بے ہمتی تہ حکمت ہندو موضوعات تسلیم پائٹھو و پائٹھو گوہان۔

نورالدین ہوش بھتھ حمیہ زبانی اندر پاک پروردگار سز عظمت، معرفت، وجود، وحدت سبھتھ موثر اندازس منز بیان کران۔ حمیہ تہ مناجات

ہناو، بیہ تہنہس او ند پوک و بے ڈن آسہ تہ تہ بیہ تہنہس سماج، تہذیب یا ثقافت کو آکار مو جو آسہ تہ، بیم تہ نقصان و اتناون۔ او کڑی بھتھ تہنہس بہتر شہید خانہ کنین ہندس علاقس منز بناونہ بجالیہ سہ روز تھتھ خام لرمز محفوظ بیہ تہ تہ کڑی پنک یا کینہہ قسمک ڈکار گوہنگ نظر آسہ:

کنین منز بھتھ بناوتھ عانہ خانے بھتھ وانٹھ سرو پنے واؤک بہانے سجادان وائس اکھ گپے زونہ ڈب تہس یہ پنہ نے پل بیس گوہ بڈر پائے نورالدین ہوش ہنیز زبانی بھتھ بھنیز دلی جذباتن ہنیز آکینہہ دار۔ بیم بھتھ سانہ زندگی ہندو سبھتھ نوک تہ حساس مسائل خوش اسلوبی سان پیش کرتھ سا رہے انسانیت پابست صحیح و تہ ہنیز نشانہ دی کران۔ پاس ا نڈو بکو ا کس انسان سئد دودگ ہند تہ سان محسوس کران تہ تہنیز لاجاری تہ جموری بن۔ بیہہ آسہ زو دوان:

بھتھتھ کھ تون ٹکن کیاہ بھتھ تہ تلہ یا موٹیا ہو ژم تہ جامو رنگو یہ دلہ یا زران ما بھتھس تہ بھتھ بیم پار و بھتھو مثر یہ جگرک تھ پنہنہ و تم یہ ملہ یا سیاست بھتھ سبھتھ تہ تصویر تہ بہترین انسانی زندگی گزار تہ جن اصولن ہنیز عمل۔ تھتھ مثر ا کس انسان تہ سانہ سنا تہ فلاح و بہبودی پانہ بہترین راز پو شید بھتھ۔ ہوش صاب ہا عری بھتھ بھتھ پاس لگان ز موجود دو پرک کینہہ سیاست دان بھتھ گویا رنگن منز و کھتھ تہ ازکل بھتھ راز سئد خلقن بھتھ سہ احسان ز ا کس عام انسان ہندو ارمان بھتھ لہتہ موٹجہ کر تہ بھان تہ بھتھ طرفہ بھتھ و اندر لاشہ کھتھ او ان، بیہہ کڑی ا زینگ آدم حارتن تہ غوطن بھتھ گومت تہ تہ منظر کشی بھتھ ہوش ہنیز زبانی منز بیہہ آسہ عکساوان تہ سیاست دان آسہ ہاوان:

تل پدن تل سڑک بھتھ ارمان ڈچھ راز سئد خلقن بھتھن احسان ڈچھ لاشہ کھتھ او ان بھتھ و اندر ہر طرف مار گومت حضرت انسان ڈچھ نورالدین ہوش صابن زبانی بین اندر بھتھ جدید دور کین انسان ہندو حالاتن تہ واقعاتن ہندو ساری رنگ دپد مان گوہان، بین منز خوابن، خیال، آرزوین، جذبن تہ تمنائین ہندو دنیا بھتھ تمام تر جلو، ساز و سامان بھتھ کس گلن بھتھ۔ ہنیز ہا عری بھتھ دل پذیری تہ رعنائی ہند بن تمن وصف تہ مرموریس ا کس قاری سئد قلب و نگاہ پاسن کس متوجہ کران بھتھ۔ ہوش صابن بھتھ ادبی دنیا ہس منز پنہ منفرد اسلوب۔ کڑی اکھ و کھ پڑتھتھ پڑا و مو، بیہہ کڑی خاص و عام ہنیز ہا عری پران تہ پسند کران بھتھ۔

☆☆

